Nr. 441

GEMEINDE FELDTHURNS

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL

COMUNE DI VELTURNO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND

Genehmigung und Liquidierung des Zusatzauftrags zur bestehenden Haftpflichtversicherung der Gemeinde Feldthurns (Bauherrenhaftpflichtversicherung) - CIG B75E7F1536

OGGETTO

Approvazione e liquidazione dell'incarico aggiuntivo relativo alla polizza assicurativa di responsabilità civile esistente del Comune di Velturno (responsabilità civile del committente) - CIG B75E7F1536

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL **UHR – ORE**

10.11.2026 17:00

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind: Sono presenti:

		abwesend entschuldigt assente giustificato	abwesend unentschuldigt assente ingiustificato	Nimmt mittels Fernzugang teil Prende parte in modalità remota
Delueg Patrick	Bürgermeister – Sindaco			
Dorfmann Christian	Gemeindereferent – Assessore			
Unterfrauner Adelheid	Vize-Bürgermeisterin – Vicesindaca			
Unterfrauner Hedwig	Gemeindereferent – Assessore			
Waldboth Dietmar	Gemeindereferent – Assessore			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Signora

Niederbrunner Petra

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau/Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la Signora/il Signor

Delueg Patrick

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Gegenstand: Genehmigung und Liquidierung des Zusatzauftrags zur bestehenden Haftpflichtversicherung der Gemeinde Feldthurns (Bauherrenhaftpflichtversicherung) - CIG B75E7F1536

Oggetto: Approvazione e liquidazione dell'incarico aggiuntivo relativo alla polizza assicurativa di responsabilità civile esistente del Comune di Velturno (responsabilità civile del committente) - CIG B75E7F1536

Die Gemeindesekretärin Petra Niederbrunner in Ermangelung des Verantwortlichen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten erklärt mit der digitalen Signatur des gegenständlichen Beschlusses ihr vorhergehendes positives Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R. G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) zur Vorlage des gegenständlichen Beschlusses erteilt zu haben.

Die Gemeindesekretärin und Verantwortliche des Finanzdienstes Dr. Petra Niederbrunner erklärt mit der digitalen Signatur des Beschlusses ihr vorhergehendes positives zustimmendes Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) zur Vorlage des gegenständlichen Beschlusses erteilt zu haben.

La segretaria comunale Petra Niederbrunner dichiara in mancanza del responsabile in relazione alle sue competenze con la firma digitale del presente atto di avere dato il previo parere positivo in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L. R. del 3 maggio 2018, n. 2) relativamente alla bozza della presente delibera.

La segretaria comunale e responsabile del servizio finanziario dott.ssa Petra Niederbrunner dichiara con la firma digitale del presente atto in relazione alle sue competenze di avere espresso il previo parere positivo in ordine alla regolarità contabile ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2) relativamente alla bozza della presente delibera.

Es wird festgehalten, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 256 vom 23.06.2025 der Beitritt der Gemeinde Feldthurns zu dem vom Südtiroler Gemeindenverband abgeschlossenen neuen Rahmenabkommen betreffend die Haftpflichtversicherung „Vollschutz alle Risiken“ sowie die Vermögensschadenhaftpflichtversicherung für öffentliche Körperschaften genehmigt wurde;

Si da atto che, con delibera della giunta comunale n. 256 del 23.06.2025, è stata approvata l’adesione del Comune di Velturno al nuovo accordo quadro stipulato dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano relativo all’assicurazione di responsabilità civile “copertura tutti rischi” e alla responsabilità civile per danni patrimoniali a carico degli enti pubblici;

Festgehalten, dass mit demselben Beschluss die Liquidierung der Ausgaben für die offenen Beträge der Versicherungsprämien für das Jahr 2025 zu Lasten der Gemeinde Feldthurns und zu Gunsten der Assiconsult International Insurance Broker veranlasst wurde;

Con la stessa delibera è stata disposta la liquidazione delle spese relative agli importi dovuti per i premi assicurativi dell'anno 2025, a carico del Comune di Velturno e a favore di Assiconsult International Insurance Broker;

Festgestellt, dass sich die Notwendigkeit ergeben hat, den bestehenden Versicherungsschutz der Gemeinde Feldthurns durch einen Zusatzauftrag für eine Bauherrenhaftpflichtversicherung zu erweitern;

È emersa la necessità di ampliare la copertura assicurativa esistente del Comune di Velturno mediante un incarico aggiuntivo per una polizza di responsabilità civile del committente;

Weiters festgestellt, dass sich der Betrag für diesen Zusatzauftrag sich auf 8.491,81 Euro beläuft.

Constatato inoltre che l'importo per questo affidamento supplementare ammonta a 8.491,81 euro.

Festgehalten, dass die einzige Projektverantwortliche die Angemessenheit des angebotenen Betrages mittels Vergleich mit den üblichen Markt- und Listenpreisen und der angebotenen Qualität der Leistung überprüft hat;

Constatatoche la responsabile unico del progetto ha verificato che il prezzo offerto risulta essere congruo, confrontando i prezzi di mercato e di listino e verificando la qualità del servizio offerto;

Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird;

Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

Für notwendig erachtet, den gegenständlichen Beschluss wegen der Dringlichkeit für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva data l'urgenza.

Nach Einsicht in:

Visti:

- die positiven Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R. G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- i pareri positivi ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L. R. del 3 maggio 2018, n. 2);
- den Haushaltsplan und den Arbeitsplan des laufenden Jahres;
- il bilancio preventivo ed il piano operativo corrente;
- die Satzung dieser Gemeinde;
- lo Statuto di questo Comune;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R. G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L. R. del 3 maggio 2018, n. 2)

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

d e l i b e r a

einstimmig, bekundet durch Handzeichen,

ad unanimità di voti, espressi per alzata di mano,

1) den Zusatzauftrag der bestehenden Haftpflichtversicherung um eine

2) di approvare l'incarico aggiuntivo per l'estensione della copertura assicurativa di responsabilità civile esistente

Bauherrenhaftpflichtversicherung sowie die entsprechende Versicherungsprämie zugunsten der Assiconsult International Insurance Broker zu genehmigen und den Betrag von insgesamt Euro 8.491,81 zu liquidieren;

3) Die entsprechende Ausgabe wird wie folgt verpflichtet und angelastet:

con l'aggiunta di una copertura di responsabilità civile del committente, a favore di Assiconsult International Insurance Broker, e di liquidare l'importo complessivo di 8.491,81 euro

1) La relativa spesa viene impegnata ed imputata come di seguito:

Betrag importo	Kap. cap.	Art. art.	5. Ebene 5 livello	Beschreibung Deutsch	Beschreibung Italienisch	Verpflichtung	Jahr/anno
8.491,81 €	01031.10 40100		U.1.10.04.01.002	Versicherungsprämien gegen Schäden	Premi di assicurazione contro i danni	591/2026	2026

Zudem

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig, bekundet durch Handzeichen

4) vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R. G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) aus Gründen der Dringlichkeit, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, G.v.D. Nr. 104/2010), für Wahlhandlungen gelangen die Art. 126-132 des G.v.D. Nr. 104/2010 zur Anwendung.

Inoltre

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti, espressi per alzata di mano

2) di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva per motivi di urgenza ai sensi del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L. R. del 3 maggio 2018, n. 2), art. 183, 4° comma.

Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni e entro 60 giorni dall’esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 Decreto legislativo n. 140/2010), per atti riguardanti le elezioni vengono applicati gli artt. 126-132 del Decreto legislativo n. 104/2010.

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO
Delueg Patrick

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA COMUNALE
Niederbrunner Petra